

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარები - რეზერვუარული
აძწეები და ამოსაბრუნებელი მანქანები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის
მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13288:2005+A1:2009 „სურსათის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარები - რეზერვუარული ამწეები და ამოსაბრუნებელი მანქანები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016330

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Bowl lifting and tilting machines -
Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines
élevateurs/basculateurs de cuve - Prescriptions relatives à la
sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Hub- und Kippeinrichtungen für
Bottiche - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 1 August 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 1 November 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms, definitions and description	8
3.1 Terms and definitions	8
3.2 Description – Types of machines dealt with in this European Standard	8
3.2.1 General.....	8
3.2.2 Type A: Lifting and tilting bowl (see Figures 1a, 1b and 1c).....	8
3.2.3 Type B: Lifting and tilting mixing machine (see Figures 2a and 2b).....	9
3.2.4 Type C: Tilting bowl (see Figure 3)	10
4 List of significant hazards	11
4.1 General.....	11
4.2 Mechanical hazards	11
4.3 Electrical hazards	12
4.4 Hazard generated by neglecting hygienic design principles	12
4.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles.....	13
4.6 Pneumatic and hydraulic equipment	13
5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures	13
5.1 General.....	13
5.2 Mechanical hazards	13
5.2.1 General.....	13
5.2.2 Zone 1 – Area below bowl or mixing machine	13
5.2.3 Zone 2 – Path of movement of bowl or mixing machine	15
5.2.4 Zone 3 – Transmission machinery and (where used) pulleys and chains or wire ropes	15
5.2.5 Zone 4 – Discharge zone.....	16
5.2.6 Mechanical strength and stability	16
5.3 Electrical hazards	17
5.3.1 Safety requirements related to electromagnetic phenomena	17
5.3.2 Protection against electric shock A1 deleted text A1	17
5.3.3 Power circuits A1 deleted text A1	17
5.3.4 A1 Protection against earth faults in control circuits A1	17
5.3.5 Emergency stop	17
5.3.6 Start function A1 deleted text A1	18
5.3.7 Unexpected start-up A1 deleted text A1	18
5.3.8 A1 Motor enclosures A1	18
5.3.9 Electrical requirements of controls	18
5.4 Hygiene requirements	18
5.4.1 Food area.....	18
5.4.2 Splash area	18
5.4.3 Non food area.....	18
5.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles.....	20
5.6 Pneumatic and hydraulic equipment	20
6 Verification of safety and hygiene requirements and/or protective measures	20
7 Information for use	21
7.1 General.....	21
7.2 Signal and warning devices.....	21
7.3 Instruction handbook	21
7.4 Marking	23

Annex A (normative) Noise test code for lifting and tilting machines for bakery (Grade 2 of accuracy)	24
A.1 Terms and definitions	24
A.2 Installation and mounting conditions	24
A.3 Operating conditions	24
A.3.1 Operating conditions for machines of types A and B	24
A.3.2 Operating conditions for machines of type C	24
A.4 Emission sound pressure level determination	25
A.5 Measurement uncertainties	25
A.6 Information to be recorded	25
A.7 Information to be reported	25
A.8 Declaration and verification of noise emission values	26
Annex B (normative) Principles of design to ensure the cleanability of lifting and tilting machines for bakery	27
B.1 Definitions	27
B.2 Materials of construction	27
B.2.1 A₁ Type of materials A₁	27
B.2.2 Surface conditions	27
B.3 Design	29
B.3.1 Connections of internal surfaces	29
B.3.2 Surface assemblies and overlaps	32
B.3.3 Fasteners	36
B.3.4 Feet, support and bases for cleaning the machines underneath	38
B.3.5 Ventilation openings	39
B.3.6 Hinges	40
B.3.7 Control panel	41
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by 98/79/EC	43
Annex ZB (informative) A₁ Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A₁	44
Bibliography	45

Foreword

This document (EN 13288:2005+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2009-11-01.

This document supersedes EN 13288:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in  EN ISO 12100 .

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.